

S.K.
11-05-2018

Projekt

z dniaZatwierdzony przez

UCHWAŁA NR
RADY MIASTA KAMIENNA GÓRA

BIURO RADI MIASTA
KAMIENNA GÓRA
WPLYNEŁO

z dnia 2018 r.

10-05-2018
dnia

w sprawie współpracy partnerskiej pomiędzy osiedlem typu miejskiego Szczerec (Ukraina) a miastem Kamienna Góra (Rzeczpospolita Polska)

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2017r. poz. 1875 z późn. zm.¹⁾) Rada Miasta Kamienna Góra uchwala, co następuje:

§ 1. 1. Wyraża wolę podjęcia współpracy partnerskiej pomiędzy osiedlem typu miejskiego Szczerec (Ukraina) a miastem Kamienna Góra (Rzeczpospolita Polska).

2. Szczegółowy zakres współpracy partnerskiej, o której mowa w ust. 1, określa umowa partnerska, stanowiąca załącznik do niniejszej uchwały, zawierana pomiędzy organami wykonawczymi osiedla typu miejskiego Szczerec a miastem Kamienna Góra.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza Burmistrzowi Miasta Kamienna Góra.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Burmistrz Miasta Kamienna
Góra

Krzysztof Świętek

KANCELARIA ADWOKACKA
adwokat Tomasz Łuczowski
58-400 Kamienna Góra
ul. Karłowicza 4
tel. 514 112 65 14 REGON 020202604

¹⁾ zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w: Dz. U. z 2017 r. poz. 2232, z 2018 r. poz. 130

Załącznik do Uchwały Nr
Rady Miasta Kamienna Góra
z dnia.....2018 r.

**UMOWA O WSPÓLPRACY
POMIĘDZY SAMORZĄDAMI
GMINY MIEJSKIEJ KAMIENNA GÓRA (RZECZPOSPOLITA POLSKA)
A SELYSZCZNĄ RADĄ SZCZERCA (UKRAINA)**

Gmina Miejska KAMIENNA GÓRA (Rzeczpospolita Polska)
z siedzibą: Plac Grunwaldzki 1, 58-400 Kamienna Góra
reprezentowana przez: Krzysztofa Świątkę, Burmistrza Miasta
NIP: 614-01-02-927
REGON: 230821316

i

Selyszczna rada Szczerca (Ukraina)
z siedzibą: Plac Rynek 8, 81160 Szczerzec
reprezentowana przez: Oleha Vasylyshyna, Przewodniczącego Rady
REGON: 04372193.

deklarują wspólny cel podjęcia współpracy partnerskiej społeczności lokalnych miast i w interesie ich obywateli na zasadzie: współpracy, przyjaźni i wzmocnienia partnerstwa między dwoma samorządami oraz wzmocniania w duchu wzajemnego zrozumienia między Ukrainą i Rzeczpospolitą Polską:

- I.**
- Przedmiotem niniejszej umowy jest chęć tworzenia przyjaznych stosunków między partnerami i intensyfikacji współpracy w dziedzinie kultury, sportu, edukacji, turystyki i ochrony środowiska, gospodarki i spraw socjalnych.
- II.**
- Władze lokalne będą wymieniać doświadczenia w zarządzaniu, a samorząd w ramach tego kontaktu będzie współpracował w dziedzinie kultury, sportu, edukacji, turystyki i ochrony środowiska, gospodarki i spraw socjalnych.
- III.**
- We współpracy między partnerami w obszarach związanych ze sferą gospodarczą, spraw socjalnych i ochrony środowiska, obie strony dołożą wszelkich starań w celu wspierania i zapewnienia wzajemnie korzystnych warunków w ramach przyjaźni między partnerami.
- IV.**
- W ramach współpracy w dziedzinie kultury, sportu, edukacji i turystyki miasta i ich mieszkańcy będą wymieniać swoje grupy podczas większych wydarzeń kulturalnych, sportowych, turystycznych lub edukacyjnych. Współpraca i przyjaźń partnerska będzie potwierdzona ich wzajemnym udziałem w organizowanych imprezach, podczas których będą wymieniane wzajemne doświadczenia i informacje w interesujących dziedzinach życia dwóch stron partnerskich.
- V.**
- Strony podpisujące umowę o współpracy będą dążyć do zintegrowania wspólnych projektów w międzynarodowe projekty i wzajemnie się wspierać w pozyskiwaniu środków finansowych.
- VI.**

Strony deklarują chęć utrzymania wzajemnych stosunków w duchu niniejszej umowy partnerskiej. Oba samorzady zgadzają się z treścią niniejszej umowy i wyrażają wolę przyjaznej współpracy pomiędzy samorządami miasta Kamienna Góra i osiedla typu miejskiego Szczercz.

Niniejsza umowa zawarta została na okres 10 lat i może zostać wypowiedziana za wspólną zgodą obu partnerów lub przez jednego partnera z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia. Sześciomiesięczny okres wypowiedzenia liczony jest od pierwszego dnia, następującego po akceptacji wypowiedzenia przez drugą stronę.

Dokument ten sporządzony został w języku ukraińskim i polskim i jest w obu tych językach jednakowo prawomocny.

Niniejsza umowa została ratyfikowana przez Selyszczną radę Szczerca (Ukraina)

Uchwałą Nr.....

Niniejsza umowa została ratyfikowana przez Radę Miasta Kamienna Góra

Uchwałą Nr

Kamienna Góra

dnia.....

.....

Krzysztof Świątek

Burmistrz Miasta Kamienna Góra

Szczercz

dnia.....

.....

Oleh Vasylyshyn

Przewodniczący Selyszcznej rady Szczerca

